



**Produktinformation PI 47.1/1  
für EMCO CNC-Drehzentrum  
EMCOTURN E65 mit VDI 30**

*Product information PI 47.1/1  
for EMCO CNC universal lathe  
EMCOTURN E65 with VDI 30*

**Statische Werkzeughalter** *Static toolholders*  
**1.5.450.6xx**

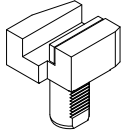
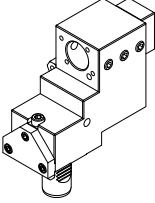

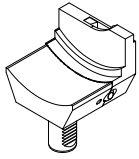
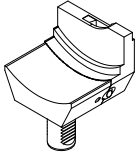
**Spindelköpfe** *Driven Tool*  
**0.5.941.x03**

2015-01-13

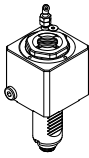
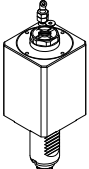
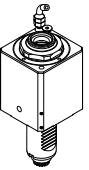
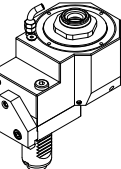
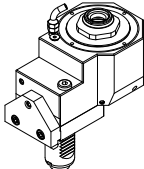
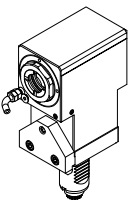
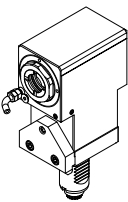


Statische Werkzeughalter, Spindelköpfe  
Static toolholders, Spindle units



	Nennlänge, Nennhöhe <i>Nominal Length, Nominal Height</i>	KSS-Zufuhr <i>Coolant Supply</i>	Übersetzung <i>Gear Ratio</i>	Werkzeugaufnahme <i>Tool Location</i>	Bestell-Nr. <i>Ordering N°</i>	
 <p>Werkzeughalter mit Zylinderschaft gem. DIN 69880 siehe SAUTER Produktinformation PI 07.2 <i>Toolholders with parallel shank acc. to DIN 69880 see SAUTER product information PI 07.2</i></p>						
	Bohrstangenhalter zurückgesetzt <i>Boring bar holder rear offset</i>	100	intern <i>internal</i>	-	Bohrstange Ø32 <i>Boring bar Ø32</i>	113749
		120	intern <i>internal</i>	-	Bohrstange Ø32 <i>Boring bar Ø32</i>	117789
	Spannzangenaufnahme für Bohrstangenhalter mit Ø32 Aufnahme <i>Collet chuck for boring bar holder with Ø32 chuck</i>			Spannzangenaufnahme <i>Collet chuck</i>	107846	
	Erforderliche Schlüssel, <i>Necessary Keys</i>				105762	
	Abstechhalter für Stechklingen <i>Parting off toolholder</i>	-	intern <i>internal</i>	-	System ISCAR 26 mm	111623
		-	intern <i>internal</i>	-	Überkopf <i>Overhead</i> System ISCAR 26 mm	111624
	Abstechhalter für Stechklingen <i>Parting off toolholder</i>	-	intern <i>internal</i>	-	System ISCAR 32 mm	111625
		-	intern <i>internal</i>	-	Überkopf <i>Overhead</i> System ISCAR 32 mm	111626



		Nennlänge, Nennhöhe <i>Nominal Length, Nominal Height</i>	KSS-Zufuhr <i>Coolant Supply</i>	Übersetzung <i>Gear Ratio</i>	Werkzeugaufnahme <i>Tool Location</i>	Bestell-Nr. <i>Ordering N°</i>
	AGW 0°	64,5	extern <i>external</i>	1,0 (1:1)	Spannzangenaufnahme <i>Collet chuck</i> DIN 6499 - 25 1 - 16	087553
	<i>Driven Tool 0°</i>					
	AGW 0°	94,5	extern <i>external</i>	1,0 (1:1)	Spannzangenaufnahme <i>Collet chuck</i> DIN 6499 - 25 1 - 16	087552
	<i>Driven Tool 0°</i>					
	AGW 0°	100	extern <i>external</i>	0,25 (1:4)	Spannzangenaufnahme <i>Collet chuck</i> DIN 6499 - 16 1 - 10	109360
	<i>Driven Tool 0°</i>					
	AGW 0°	89,5	extern / intern* <i>external / internal*</i>	1,0 (1:1)	Spannzangenaufnahme <i>Collet chuck</i> DIN 6499 - 25 1 - 16	113180
	<i>Driven Tool 0°</i>					
	AGW 0° mit Achsversatz	97	extern / intern* <i>external / internal*</i>	2,0 (2:1)	Spannzangenaufnahme <i>Collet chuck</i> DIN 6499 - 25 1 - 16	117573
	<i>Driven Tool 0° with offset axis</i>					
	AGW 90°	100	extern <i>external</i>	1,0 (1:1)	Spannzangenaufnahme <i>Collet chuck</i> DIN 6499 - 25 1 - 16	112640
	<i>Driven Tool 90°</i>					
	AGW 90°	120	extern <i>external</i>	1,0 (1:1)	Spannzangenaufnahme <i>Collet chuck</i> DIN 6499 - 25 1 - 16	116757
	<i>Driven Tool 90°</i>					

\*Kühlschmierstoffdruck 5-25 bar - Filterung 50µm  
\*Coolant pressure 5-25 bar - filtration 50µm



Statische Werkzeughalter, Spindelköpfe  
 Static toolholders, Spindle units



		Nennlänge, Nennhöhe <i>Nominal Length, Nominal Height</i>	KSS-Zufuhr <i>Coolant Supply</i>	Übersetzung <i>Gear Ratio</i>	Werkzeugaufnahme <i>Tool Location</i>	Bestell-Nr. <i>Ordering N°</i>
	AGW 90° zurückgesetzt  <i>Driven Tool 90° rear offset</i>	100	extern <i>external</i>	1,0 (1:1)	Spannzangenaufnahme <i>Collet chuck</i>  DIN 6499 - 25 1 - 16	112642
	AGW 90° 2-fach  <i>Driven Tool 90° 2 collet chuck</i>	100	extern <i>external</i>	1,0 (1:1)	Spannzangenaufnahme <i>Collet chuck</i>  DIN 6499 - 25 1 - 16	112638
	AGW ± 90° winkeleinstellbar  <i>Driven Tool ± angle adjustable 90°</i>	55	extern <i>external</i>	1,0 (1:1)	DIN 6499 - 16 1 - 16	139087



---

**Zubehör**  
*Accessories*

---



Verschlussstopfen aus Stahl mit O-Ring  
*Sealing plug made of steel*

114577



## Spannzangen gem. DIN 6499 - (System "Schaublin" und "Rego-Fix")

Collets acc. to DIN 6499 (system „Schaublin“/„Rego-Fix“)

Nenngröße nominal size NG	DIN 6499-B.. 12- 16 Schlitzte / slots			Schaublin Rego-Fix Nr.
	SpannØ Bereich chucking Ø capacity	SpannØ Stufung chucking Ø grading	Einheits Nr. standard N°	
16	0,5 - 10	1	426 E	ESX 16/ ER 16
25	1 - 16	1	430 E	ESX 25 / ER 25

Weitere Spannzangen Produktinformation PI 07.2

[More collet chuck product information PI 07.2](#)

## Spannzangen für Gewindebohren nach System „PCM Willen S.A.“

Collets for threading acc. to system „PCM Willen S.A.“

Nenngröße nominal size	SpannØ chucking Ø	Einheits Nr. standard N°	PCM Nr.
25	2,5/2,8/3,0/3,15/3,5/3,55/4,0/4,5/5,0/5,5/5,6/6,0/6,2/6,3/7,0/7,1/8,0/8,5/9,0/10,0	430 E	ET 1 - 25...

Bestellangaben: Spannzange PCM, Nenngröße 25, Spann Ø 06,20 Beispiel: ET 1-250620

Ordering details: Collet PCM, model nominal size 25, chucking Ø 06,20 Example: ET 1-250620

## Dichtscheiben für IKSS AGW

Sealing washer IKSS Driven Tool

Nenngröße Spannzange nominal size Collets	SpannØ Bereich chucking Ø capacity	SpannØ Stufung chucking Ø grading	Artikel Nr. article N°
20	2 - 13	1	ERZR 20A 200200.....
25	2 - 16	1	ERZR 25A 200250.....
32	4 - 20	1	ERZR 32A 200320.....
40	4 - 25	1	ERZR 40A 200400.....
50	10 - 34	1	ERZR 50A 100500.....

Bestellangaben: Dichtscheibe Nenngröße 25, SpannØ8 Beispiel: Dichtscheibe ERZR 25A 20025008

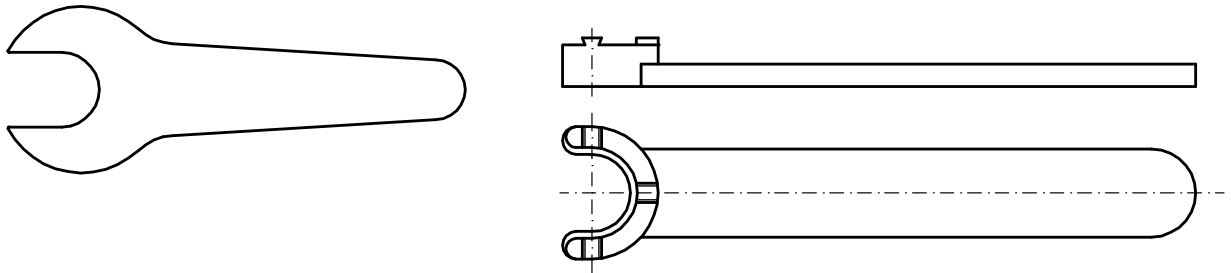
Ordering details: sealing washer nominal size 25, chucking Ø8 Example: sealing washer ERZR 25A 20025008

Änderungen vorbehalten  
[Subject to modifications](#)



### Schlüssel für Schwalbenschwanz-Spannmutter

*Keys for dovetail tensioning nut*



für Spindelköpfe mit Spannzangenaufnahme und Kühlschmierstoffzuführung extern  
*for Driven Tool with collet chuck and coolant supply external*

für Werkzeugaufnahme DIN 6499 <i>tool location</i>	<b>Bestell-Nr.</b> <b>Ordering N°</b>
16	105750
25	105762

Änderungen vorbehalten  
*Subject to modifications*

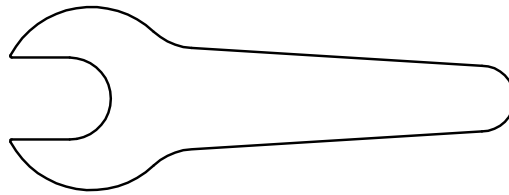


**Statische Werkzeughalter, Spindelköpfe**  
*Static toolholders, Spindle units*



**Schlüssel**

*Keys*



für Spindelköpfe mit Spannzangenaufnahme und Kühlschmierstoffzuführung extern und intern  
*for Driven Tool with collet chuck and coolant supply external and internal*

für Werkzeugaufnahme DIN 6499 <i>tool location</i>	<b>Bestell-Nr.</b> <b>Ordering N°</b>
25	078460

Änderungen vorbehalten  
*Subject to modifications*